

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35720
Name	Italian language for specific purposes
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2019 - 2020

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	3	Second term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	56 - Professional environments in language B (CO Italian)	Optional

Coordination

Name	Department
BERTOMEU MASIA, MARIA JOSE	160 - French and Italian

SUMMARY

Esta asignatura se imparte en el primer semestre del tercer curso, dentro del *maior* de Lengua italiana. Esta asignatura tiene carácter teórico-práctico, aunque se dará un especial énfasis al estudio de textos de los diferentes campos específicos estudiados así como a la producción de los mismos por parte de los estudiantes. Los campos escogidos son aquellos en los que la Lengua italiana y su literatura tienen hoy en día una presencia relevante: comercio, turismo, bienes culturales y derecho.

Como el resto de asignaturas del *maior*, se imparte en lengua italiana.

Más información: guía docente en castellano.



PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

Debería haber superado Lengua italiana 1-4.

COMPETENCES (RD 1393/2007) // LEARNING OUTCOMES (RD 822/2021)

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Work and learn autonomously, and plan and manage ones workload.
- Know the grammar and develop communicative competences in (a) foreign language(s).
- Show ethical commitment in the field of modern languages and literatures as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.
- Apply information and communication technologies and computer tools to modern languages and literatures.
- Work as a team in the environment of modern languages and literatures.
- Apply quality criteria to work in the field of modern languages and literatures.
- Provide language consultancy and mediation in a foreign language.
- Manage culture in the area of modern languages and literatures.
- Apply the knowledge of modern languages and literatures to their professional environments.

LEARNING OUTCOMES (RD 1393/2007) // NO CONTENT (RD 822/2021)

- Conocimiento de entornos profesionales de la lengua italiana.
- Desarrollo de competencias en lengua italiana aplicadas a entornos profesionales concretos.
- Conocimiento y competencias en el uso de programas informáticos apropiados para las actividades a desarrollar en entornos profesionales
- Desarrollo de competencias y actitudes que facilitan la incorporación al entorno profesional: toma de decisiones, preocupación por la calidad de trabajo, autoaprendizaje, planificación del estudio,



aplicación de la teoría a la práctica, etc.

- Refuerzo de las competencias en lengua italiana.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Introducció Teórica

Definició terminològica: Llenguatge sectorial, microlingua, jerga, llenguajes específics...

Metodologia de los estudios lexicogràfics aplicada al estudio de los llenguajes específics.

Presentació de entorns professionals donde se aplican los conocimientos y competencias en lengua italiana y sus literaturas con fines específics.

Característiques de los llenguajes específics o de especialidad.

2. Metodologia del estudio de los llenguajes específics

Aproximació metodològica a la investigació y el estudio de los llenguajes específics. El treball lexicogràfic. La elaboració de glosaris.

3. Llenguajes específics para la lengua y la literatura italianas. Àreas, tipologia y descrpció.

Gastronomía

Bienes culturales y artísticos

Turismo

Comercio y negocios

Jurídico-administrativo

Periodístico

Cine y televisión

Deportivo

Juvenil

**WORKLOAD**

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	30,00	100
Computer classroom practice	15,00	100
Classroom practices	15,00	100
Development of group work	30,00	0
Development of individual work	15,00	0
Readings supplementary material	15,00	0
Preparation of evaluation activities	15,00	0
Preparation of practical classes and problem	15,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

Las clases tendrán un enfoque teórico-práctico basado en el aprendizaje cooperativo y a través de casos. Aún así, se introducirán los temas con breves explicaciones teóricas para la presentación de cada uno de los entornos profesionales y sus lenguajes específicos. El grupo trabajará conjuntamente para analizar textos específicos, elaborar glosarios terminológicos y producir textos específicos adecuados a diferentes situaciones posibles en los entornos estudiados. La naturaleza de los temas a estudiar permite el uso de entornos digitales en italiano, que se fomentarán de forma preferente frente a manuales y otros entornos de aprendizaje más tradicionales. El uso de un buen diccionario será imprescindible.

EVALUATION

Serán objeto preferente de evaluación en la asignatura Lengua italiana para fines específicos los conocimientos y competencias relacionados con los entornos profesionales tratados, mediante ejercicios de comprensión y producción de textos adecuados a dichos entornos o estudios de las características de estos últimos. Se evaluarán también las competencias necesarias para el desarrollo de toda actividad profesional tanto en los anteriores ejercicios como en las tutorías sobre los trabajos del curso. Dadas las características de la asignatura se valorará con hasta el 10% de la nota final la participación en clase y la entrega de los diversos ejercicios prácticos que la profesora solicitará durante el curso. Un examen individual sobre los contenidos teóricos valdrá el 30%. Por último, el 50% de la nota final se obtendrá de la evaluación de un trabajo final individual sobre un lenguaje específico cuyo tema se determinará conjuntamente con la profesora al principio del curso.

La evaluación constará de tres partes diferenciadas:



Tipo de evaluación	% sobre final
a) Asistencia y participación	10%
b) Examen individual	40%
c) Trabajo en grupo	50%

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un cinco en la nota global. Para poder ser evaluados la asistencia tiene que alcanzar el 80%, si no, los alumnos solo podrán optar al 90% y tendrán que entregar los ejercicios prácticos así como el trabajo final.

Los alumnos que por causas justificadas no puedan asistir a clase se pondrán de acuerdo con la profesora para seguir el programa de trabajo y deberán entregar los mismos ejercicios que los compañeros que sí asisten, además del trabajo final.

REFERENCES

Basic

- AA.VV. Glottodidattica: aspetti e prospettive, Bergamo, Juvenilia, 1987.
- AA.VV. (1988). Il linguaggio delle scienze e il suo insegnamento. Brescia: La Scuola.
- AA.VV. (1990). Le lingue di specializzazione e il loro insegnamento. Milano: Vita e Pensiero.
- BALBONI P.E., Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento. Utet Libreria, Torino, 2000.
- BECCARIA, G.L. Linguaggi settoriali in Italia, Bompiani, 1973.
- BORELLO, E. L'incomunicabilità di massa. Linguaggi settoriali: funzionamento e apprendimento, Edizioni dell'Orso, 1994.
- CORTELAZZO, M.A., Lingue speciali: La dimensione verticale, Unipress, 1994.
- GOTTI, M., I linguaggi specialistici, Firenze, La Nuova Italia, 1991.
- GUALDO, R., TELVE, S., Linguaggi specialistici dell'italiano, Carocci, 2011.
- MAZZOTTA P., SALMON L. (a c. di), Tradurre le microlingue scientifico-professionali, UTET, Torino, 2007.
- PISTOLESI, E., Il parlar spedito. L'italiano di chat, e-mail, sms, Esedra, 2004.
- SERIANNI, L. Italiani scritti, Bologna, Il Mulino, 2005.
- STAM, R., BURGOYNE, R., FITTERMAN-LEWIS, S., Semiologia del cinema e dell'audiovisivo, Milano, Bompiani, 2004.



ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

1. Continguts / Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantienen el peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

No se mantienen las horas habituales como tales si no que se abre una sesión de chat a la hora de cada clase que permanece abierta durante las dos horas de duración de la clase presencial.

3. Metodologia docent

3. Metodología docente

La parte teórica del temario ya se había concluido al inicio del estado de alarma por lo que quedaba solo la parte práctica, de proyectos, y estos se han seguido trabajando a través del Aula Virtual:

Subida de materiales al Aula virtual

Propuesta de actividades por aula virtual

Debates en el fórum y un Chat que se abre cada día de la clase presencial a la hora de la clase y se cierra al final de esta.

Desarrollo de proyectos prácticos

Fórum específico de dudas de los trabajos en Aula Virtual

Tutorías mediante videoconferencia o teléfono

Correo electrónico para dudas o envío de Trabajos y otros documentos.



4. Avaluació

4. Evaluación

La evaluación se mantiene igual: un Trabajo practico que se está elaborando a través del Aula Virtual y el correo electrónico; actividades de evaluación continua que ha se realizaron durante el periodo de clases presenciales y que ahora se realizan mediante la participación en Foro y Chat del curso; y un examen escrito de la parte teórica que ahora en lugar de presencial se realizará tipo test y respuesta corta en el Aula Virtual con un tiempo límite para su contestación de 90 minutos, más allá de los cuales se cerrará y no será posible ni seguir escribiendo ni corregir lo escrito.

Este sistema de evaluación será también válido en la segunda convocatoria.

5. Bibliografia

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene pues es accesible